

行政院國家科學委員會補助專題研究計畫 成果報告
 期中進度報告

台灣大學生之語言意識以及雙語人語言使用之功能分析

計畫類別： 個別型計畫 整合型計畫

計畫編號：NSC-96-2411-H-006-024

執行期間：2007年08月01日至2008年10月31日

計畫主持人：陳麗君

共同主持人：

計畫參與人員：傅凱玉、郭美吟等助理人員

成果報告類型(依經費核定清單規定繳交)： 精簡報告 完整報告

本成果報告包括以下應繳交之附件：

赴國外出差或研習心得報告一份

赴大陸地區出差或研習心得報告一份

出席國際學術會議心得報告及發表之論文各一份

國際合作研究計畫國外研究報告書一份

處理方式：除產學合作研究計畫、提升產業技術及人才培育研究計畫、
列管計畫及下列情形者外，得立即公開查詢

涉及專利或其他智慧財產權， 一年 二年後可公開查詢

執行單位：國立成功大學台灣文學系

中華民國 97 年 1 月 30 日

中文摘要

不少研究調查如Kubler(1988)、Berg(1986)、Huang (1988)、Lu(1988)、Chan(1994)、Chao(1999)、Yeh & Chan & Cheng(2004)等，均指出臺灣人的台灣母語意識逐漸減弱，甚至已出現語言轉換的現象，使得原本使用台灣母語的私領域也開始大量使用華語。在全球化的衝擊下，近年來政府教育政策開始致力於發展在地化文化，譬如初等教育自2001年開始實施鄉土母語教育，高等院校也在1997年成立第一所台灣文學系後陸續有十餘所台文相關系所設立。這些台文系所的學生均很有潛力成為未來復振台灣母語的重要推手。因此，這些學生的母語意識及語言使用均可能間接影響台灣母語未來的走向。有鑑於此，本研究的目的有2：1) 探討大學台文相關系所學生之語言意識以及語言使用情形，2) 分析語言使用中的雙語併用的功能模式。本研究以台灣各地台文相關系所人員為主要對象、另外以中文系以及理工科系為對照組，利用社會語言學的方法調查其語言意識；同時收集固定變因下的雙語人的實際語言使用，試從語言調適理論(language accommodation theory) 探討語言使用並從功能語言學(functional grammar)的方法闡明目前台灣社會之雙語併用的語言功能模式。

關鍵詞：語言意識、語言功能、雙語併用、領域、語言保持

英文摘要

Research on language consciousness, use, and attitudes, such as Kubler (1988) 、Berg (1986) 、Huang (1988) 、Lu (1988) 、Chan (1994) 、Chao (1999) 、Yeh & Chan & Cheng (2004) have shown a language shift from Taiwanese language(s) to Mandarin Chinese among Taiwanese people.

Since the department of Taiwanese literature was firstly established in 1997, more and more Taiwanese languages related departments were founded in more than sixteen universities. Whether or not Taiwanese language(s) will be revived, these students may play an important role in serving as Taiwanese language(s) promoters.

The purpose of this study are 1) to investigate language consciousness and language use of college students in the Taiwanese language related departments, and 2) to analyze how language functions are distinguished by bilingual speakers of Taiwanese language(s) and Mandarin Chinese.

Keywords : language consciousness, function, bilingual, domain, maintenance

台灣大學生ê語言意識¹²

成功大學台灣文學系 陳麗君

1. 前言

通常兩個語言接觸以後可能會產生三種ê情形：1)外來語言消失、2)當地語言hō□外來語言取代soah消失、3)外來語言kap當地語言共存。一般來講，語言接觸多數ê情況是外來ê移民因為人數無濟，少數ê外來移民為tio□h欲融入當地社會，所以致使外來移民族群語言漸漸消失。但是，有強大ê政治勢力ê外來統治者，卻ē-tàng利用本身政治、軍事ê優勢，顛倒hō□人口少ê外來者ê語言成做優勢ê語言，形成kap當地語言共存ê情況，甚至進一步取代當地語言。發生佇台灣ê語言接觸屬佇頂面所講ê第2種iā是第3種ê情形，就是後來ê少數移民語言取代或是kap當地語言並存。目前已經hō□外來語言完全取代，差不多消失去ê族群有平埔族、高山原住民，in大多數攏面臨語言消失ê危機。屬佇第3種情形，iā就是當地語言ē-tàng kap殖民者語言全時存在ê，只有佔多數人口ê閩南人ê台語，不過，最近幾年ê研究報告mā lóng指出台語有移轉到中文ê現象。比較tio□h台語，人口無濟ê客語族群，in ê語言移轉到中文ê現象koh-khah是明顯，面臨嚴重ê母語危機。大多數ê語言學家lóng認為雙語維持ê平衡點真pháiⁿ掌握，如果無採取特別ê母語保護措施，並存ê狀態真容易失去平衡，最後變做單一語言。當然，就算講採取「簡易ê」母語保護措施，mā有可能因為無平衡ê語言競爭關係，致使弱勢語言消失去。

語言ê社會功能ê發展，kap講話ê人ê語言意識有密切ê關係。Claude Hagège (2004)認為語言死亡siōng起初ê階段ê徵兆是「不安定化」，了後進入「老

¹ 本研究是國科會專題研究計畫補助下的研究成果。國科會專題計畫名稱「台灣大學生之語言意識以及雙語人語言使用之功能分析」，計畫編號NSC 96-2411-H-006-024。

² 本論文發表於中山醫學大學第三屆台灣語文暨文化研討會、第四屆台灣羅馬字國際學術研討會論文集，2008年11月8日~9日。

廢化」ê階段。通常判斷語言kám ē-tàng繼續存在落去ê標準，就是以「世代之間無法度完成語言傳承」做siōng主要ê根據。Claude Hagège (2004: 111)koh指出佇語言「不安定化」ê過程中、造成語言共同體內底雙語話者成做多數人口ê原因，就是語言無法度充分傳承hō□下一代。當然，並m□是所有ê雙語狀態lóng是因為語言ê不安定。Kap其他共同體ê接觸，是起造全人類共同體ê一個重要歷史要素。所以欲預言兩個語言之一ê死亡，kan-ta tui語言接觸或是接觸ê頻率來看是無夠ê。重點是接觸ê兩個語言無均衡ê狀態，若是其中一個語言社會地位jú高、佇國內以及國際ê普及率jú大，若按呢，對另外一個語言ê威脅壓力jú大。種種無均衡ê語言權力結構所產生出來ê結果，造成語言意識ê轉變，致使世代之間語言無法度傳落去ê狀況發生。倒轉來看台灣，譬如講，閩南族群因為人口ê優勢、缺乏母語意識，致使母語ê傳承無完全，koh加上目前語言政策ê「消極保留」模式，台語能力以及語言活力tú-teh加速衰退當中，咱mā會使tùi現在流行ê「台客」chit-ê用詞，看出現代青少年tùi台語以及特定ê台語文化所反映出某一種負面意象ê語言意識。根據陳(1999)ê調查發現，閩南族ê青少年真少用台語，自認為是雙語者，卻是語言能力無完全ê雙語者。如果根據頂面ê理論來判斷，chit種ê語言使用，應該歸佇可能消失ê危機語言。

現今台灣各族群佇民主、族群意識ê覺醒，尤其是佇全球化ê衝擊之下，了解在地化發展以及母語維持ê重要性，不過是最近幾年ê事。譬如佇政策頂面，原本20外冬前--1983年教育部bat提出「國家語言發展法」草案，kan-ta重視「國家語言」發展，輕視「方言」，因此引起各界無仝ê聲音，最後清清采采收場。後來社會狀況轉變，語言kap文化ê保存漸漸受tio□h重視，加上聯合國教科文組織將台灣語言列做危機語言，母語文化ê保存意識覺醒；仝時因為陳水扁總統當選，為tio□h兌現選舉ê承諾，就交hō□教育部主導推

動收集海內外相關ê資料，並且參考行政院原住民委員會ê「原住民族語言發展法」、行政院客家委員會ê「語言公平法」、中央研究院ê「語言文字基本法」，最後擬定「語言平等法」草案。不過，佇2003年委託文化建設委員會接續制定ê工作，到今lóng無結果。另外，佇教育方面，總算佇21世紀開始初等教育ê鄉土語言教育課程。2000年1月初7，教育部「九年一貫課程綱要」審議委員會第三pái會議正式通過：九十學年度起，國小一到六年級ê學生，每禮拜lóng ài「必選」台灣母語一到二節；國中是用選修ê方式。M□-koh，tui教學體制、教學時數、師資培訓、教材文字ê混亂(一直到2006年10月 chiah公佈台羅拼音方案)來看，初等教育內底鄉土教育推展ê實際效果koh需要評估。佇高等教育方面，自從1997年真理大學首先設立台灣文學系以來，台灣語文、文化等相關16 ê系所佇台灣各地陸續成立，hō□社會大眾對母語文教育抱tio□h真大ê期待。可是實際參與其中ê學者，親像李(2006)、蔣(2006)等人，前後lóng提出批評，認為台灣文學系所只是「新瓶舊裝」，假借台灣語文ê名義實際猶閣是中華語文教育。咱lóng知，國家教育政策ê方針，若是beh培養提升本土人文素質，頭一個ài重視ê應該是大學高等教育。除了培養新ê一代成做國家ê柱石以外，佇發展本土文化以及研究ê頂面，高等教育koh-khah是帶動社會風潮、國家前進ê重要機構。因此，有需要針對目前tú-teh起飛發展ê大學台語文學系所，檢視in是m□是ē-tàng培養反映社會實質需求ê母語相關人才，koh進一步發揮領導社會文化ê功能，提供高等教育佇本土化建設發展過程中ê指標。

2. 文獻探討

Edwards(1977)提出語言除了有溝通ê功能(communicative function) 之外，mā有表徵性ê功能(symbolic function) ，當某一個族群ê語言hō□另外一個族群語言取代，溝通行為lóng用非族群母語來進行，就算講是按呢，族群語言猶原有

代表hit-ê族群人員ê表徵性意義。Iā就是講，設使溝通功能消失，表徵性功能猶原存在。M□-koh，tùi語言消失過程ê理論來判斷，失去講話者ê語言就算是是死去ê語言，kan-ta是保存佇歷史資料庫內底ê一節紀錄nā-tiāⁿ。拉丁文就是siōng明顯ê例。Tùi另外ê角度來思考，如果語言表徵性ê功能喪失，母語語言意識薄弱ê時，語言ê溝通減少了後，功能自然漸漸弱化。Iā就是講tùi語言保持(language maintenance) ê角度來看，溝通功能kap表徵性功能chit兩項lóng bē-sái欠缺。另外，Eastman & Reese(1987)認為族群意識kap語言使用並無一定是一致ê。根據Lu(1988)ê調查結果，台灣有真濟閩南人無siáⁿ會曉講甚至聽無台語，in卻認定台語是in ê族群母語。這代表佇chit-ê階段語言溝通功能雖然漸漸弱化消失，總是表徵性功能iáu-koh存在。M□-koh經過幾年之後ê調查，Chan(1994)ê報告指出大多數少年ê閩南人並無認為台語kap閩南人之間有絕對ê關連，因為少年人家已使用ê語言是「國語」，所以母語意識喪失，移轉成做閩南人-講中國話ê自我意識，國族取代民族概念。自按呢，母語ê溝通功能kap象徵性功能傾向消失。國語教育政策真明顯達到語言轉移ê目的，消滅母語意識了後，咱會使想像下一個階段就是族群意識ê消失。Huang(1995)分析台灣ta□k-ê族群ê語言意識kap語言態度ê關係，結果伊發現族群意識指數kap語言態度之間ê相關性並無kôan。Chit-ê結果teh說明，佇國語政策之下將國語塑造做國家ê象徵，不可避免--ê已經造就一tīn以國語做日常用語，但是並無否認自己ê原始族群意識ê一代。這就是族群意識指數kap語言態度無真kôan ê相關性ê原因之一。另外，Yeh等(2004)佇台灣各地收集2,894人ê問卷，進行大規模ê語言意識kap領域(對人ê)ê調查，比較閩南、客家、原住民chit三個族群ê中文kap母語ê語言意識了後指出，三個族群in ê母語移轉到中文ê程度有相當大ê無仝。台語tùi國語展現了khah強ê抗拒，客語是延續長期以來向中文移轉ê趨勢，原住民語言向中文ê移轉jú來jú嚴重。Chiah-ê以問卷調查為主ê研究當中，Yeh等(2004)ê規模siōng大，分析方法信度kôan，而且siōng大ê意義是kap進前研究Tsao(1997)ê結果作對照比較分析，來理解台灣各族群tùi

母語階段轉移到中文階段ê過程變化。可惜，mā因為調查ê人數濟，調查範圍內容限制佇對人ê語言使用領域以及語言能力意識ê調查。本研究用Yeh, His-nan等(2004)以及Huang(1995)、Tsao(1994)ê文獻為基礎，比照大學台灣語文相關科系人員ê語言意識kap語言態度，以及語言使用領域ê發展歷程；siāng時收集實際對話ê語料，來分析語言意識kap語言使用ê對應關係。因為語言意識kap實際ê語言使用之間的確有精差，特別是佇語言能力ê判定頂面，無全年齡層以及教育程度之間ê差別又koh無仝(真田1998)。所以本研究ê重要性是為tio□h欲tùi實際ê語言使用ê語料來觀察語言意識kap語言使用，以量化ê資料做為基礎進行質ê內容分析。本研究對比分析台灣文學科系以及非相關科系ê語言意識kap語言態度，意義在佇藉tio□h chit-ê，來檢視大學高等教育ê設立kám有發揮佇在地化文化發展上ê影響，回饋社會所寄託ê期待，透過高等教育kám ē-tàng達到積極提升語言意識，或是消極阻止各個族群母語消失等等chia-ê目標。

3. 研究方法kap調查內譯

本研究ê主要目的是為tio□h欲探討大學台文相關系所ê語言意識以及語言使用，必須ài全時兼顧社會語言學質kap量ê語料收集kap分析。所以針對團體ê語言使用ê調查，是用問卷ê方式來進行。研究方法是以前台灣各地ê台文相關系所ê人員做主要ê對象、加上中文系以及理工科系做對照組，利用社會語言學ê方法調查in ê語言意識。對台灣北、中、南、東部各地全時有台灣語文研究相關系所以及中文系、理工科系ê學校做抽樣調查。以大學部二年級學生為主，tùi頂面所講3個科系當中每一個科系抽樣大約50人，每一間學校大約150人。利用SPSS建立資料庫了後，採用ANOVA、交叉分析以及Post Hoc等量化ê統計方法。

本次調查ê對象總共646人，調查內譯請參考表1。因為北區ê大學無台語/文系，真理大學淡江校區ê台文系已經sóa到麻豆校區，只chhun進修部2005年是最後一屆，而且in學校無中文系，因此，北區ê樣本掠只有所無系ê台北師範大

學為主。不過，因為研究所的人數有限，所以連台北教育大學的台灣文化研究所
 mā列入做調查的對象，koh加上真理大學的進修部。

表 1：調查地點與對象

	台文系所	中文系	理工相關系	合計
北區				
台北教育大學(所)	9	*	*	9
台灣師範大學(所)	15	48	54	117
真理大學(夜間)	53	*	*	53
中區				
靜宜大學	27	54	51	132
南區				
成功大學	48	62	88	198
東區				
花蓮教育大學	57	43	37	137
合計	209	207	230	646

表內數字表人數。「*」表示無該當項目、「所」是研究所、「夜」是進修部，無標示的表示調查對象是大學部的學生。

4. 調查結果 kap 討論

4.1 族群分布

針對族群意識的調查，問卷的內容是「8. 您認為您的族群是：閩南、客家、外省、原住民、其他_____」。另外，考慮tio的通婚了後第二、第三代族群意識mā會有改變，所以連in的阿公阿媽kap父母族群mā做夥調查。調查結果如表2。

表2: 調查對象的族群比例

		人數	百分比
有效的	閩南	462	71.5
	客家	68	10.5
	外省	44	6.8
	原住民	7	1.1

	其他	43	6.7
	總和	624	96.6
遺漏值	系統界定的 遺漏	22	3.4
	總和	646	100.0

黃(1995)估計台灣各族群的人口是閩南人：73.3%，外省人：13%，客家人：12%，原住民：1.7%。假設chit-ê估算是正確ê，咱ē-tàng看出本次調查對象ê族群意識當中，閩南、客家、原住民ê比例kap 10餘年前ê數字相差無jōa遠，可是外省族群卻明顯減少。咱注意到「其他」ê回答內底，除了少數ê僑生(無到1成)以外，回答欄位頂面，tùi阿公阿媽、父母到家己lóng填「台灣」ê chit種新族群ê產生。這有可能是近年來台灣意識浮頭，政黨ê惡鬥造成政治社會ê不安，致使有人誤會認同家己ê族群是引起族群紛爭ê開端。不過，筆者認為siōng大ê可能性應該是外省族群ê第二代、第三代。推測ê根據有二，第一是「其他」kap「外省」族群加起來ê總和符合黃(1995)ê數據。第二是用相關分析ê試算結果，調查對象ê族群kap伊ê老父ê族群ê相關係數是0.802，kap母親ê是0.622，kap阿公ê是0.739，kap阿媽ê是0.612。Iā就是講老父ê族群認知影響後一代siōng深。根據調查對象ê族群意識以及in阿公阿媽、父母ê族群ê交叉分析ê結果如表3~6。當老父是外省籍時，伊ê族群意識比其他族群lóng khah低。

表 3：調查對象和其父親的族群交叉表

		父親的族群				
		閩南	客家	外省	原住民	其他
您的族群	閩南 您的族群內的 %	96.5%	2.4%	.9%	.0%	.2%
	客家 您的族群內的 %	4.4%	92.6%	2.9%	.0%	.0%
	外省 您的族群內的 %	6.8%	2.3%	90.9%	.0%	.0%
	原住民 您的族群內的 %	.0%	.0%	.0%	100.0%	.0%

表 4：調查對象和其母親的族群交叉表

		母親的族群				
		閩南	客家	外省	原住民	其他

您的族群	閩南	您的族群內的 %	88.7%	7.2%	3.0%	.2%	.9%
	客家	您的族群內的 %	31.3%	58.2%	7.5%	3.0%	.0%
	外省	您的族群內的 %	29.5%	9.1%	59.1%	.0%	2.3%
	原住民	您的族群內的 %	.0%	16.7%	.0%	83.3%	.0%

表 5：調查對象和其祖父的族群交叉表

			祖父的族群				
			閩南	客家	外省	原住民	其他
您的族群	閩南	您的族群內的 %	94.8%	2.6%	2.2%	.2%	.2%
	客家	您的族群內的 %	7.4%	88.2%	2.9%	.0%	1.5%
	外省	您的族群內的 %	2.3%	2.3%	90.9%	.0%	4.5%
	原住民	您的族群內的 %	.0%	.0%	14.3%	85.7%	.0%

表 6：調查對象和其祖母的族群交叉表

			祖母的族群				
			閩南	客家	外省	原住民	其他
您的族群	閩南	您的族群內的 %	94.3%	3.5%	1.1%	.4%	.7%
	客家	您的族群內的 %	10.3%	83.8%	1.5%	.0%	4.4%
	外省	您的族群內的 %	15.9%	9.1%	68.2%	.0%	6.8%
	原住民	您的族群內的 %	.0%	.0%	.0%	100.0%	.0%

4.1.1 科系別kap族群分布

黃(1995)mā指出外省籍人口教育程度khah kōan是眾人知ê事實，1990年ê調查結果，外省籍人士佇大學ê學生人數或是教員人數比例koh-khah是遠遠超過in ê實際人口ê比例。尤其是佇文、法學院內底。本研究抽樣調查北、中、南、東區大學文學院(中文、台語/文)以及理工學院ê族群分布如表7。調查結果利用卡方檢定各個學科ê族群分布並無明顯ê差異，而且lóng會符合族群ê比例。Koh再講，讀台文系ê學生mā無全部是本省人，中文系ê外省籍的學生mā無特別濟。Ē-tàng講lán的高等教育已經chin普遍lò。如此將chiah-ê變數控制了後，咱就會使進一步比較分析in ê語言態度，檢視學科教育kám會影響學生ê語言意識ê形成。

表7：大學科系別的族群分布

學校				族群分布				
				閩南	客家	外省	原住民	其他
台北教育 大學	學科	台文系	個數	6	0	2	0	1
			學科內的 %	66.7%	0	22.2%	0	11.1%
台灣師範 大學	學科	台文系	個數	14	1	0	0	0
			學科內的 %	93.3%	6.7%	.0%	.0%	.0%
	中文系	個數	31	5	5	0	6	
		學科內的 %	66.0%	10.6%	10.6%	.0%	12.8%	
	理工系	個數	41	5	2	0	5	
		學科內的 %	77.4%	9.4%	3.8%	.0%	9.4%	
真理大學	學科	台文系	個數	37	6	3	1	4
			學科內的 %	72.5%	11.8%	5.9%	2.0%	7.8%
靜宜大學	學科	台文系	個數	20	3	2	0	2
			學科內的 %	74.1%	11.1%	7.4%	.0%	7.4%
	中文系	個數	39	7	2	1	4	
		學科內的 %	73.6%	13.2%	3.8%	1.9%	7.5%	
	理工系	個數	32	8	6	0	0	
		學科內的 %	69.6%	17.4%	13.0%	.0%	.0%	
成功大學	學科	台文系	個數	34	7	3	2	2
			學科內的 %	70.8%	14.6%	6.3%	4.2%	4.2%
	中文系	個數	45	4	5	0	7	
		學科內的 %	73.8%	6.6%	8.2%	.0%	11.5%	
	理工系	個數	58	7	7	0	10	
		學科內的 %	70.7%	8.5%	8.5%	.0%	12.2%	
花蓮教育 大學	學科	台文系	個數	44	7	3	1	0
			學科內的 %	80.0%	12.7%	5.5%	1.8%	.0%
	中文系	個數	34	3	2	1	1	
		學科內的 %	82.9%	7.3%	4.9%	2.4%	2.4%	
	理工系	個數	27	5	2	1	1	
		學科內的 %	75.0%	13.9%	5.6%	2.8%	2.8%	

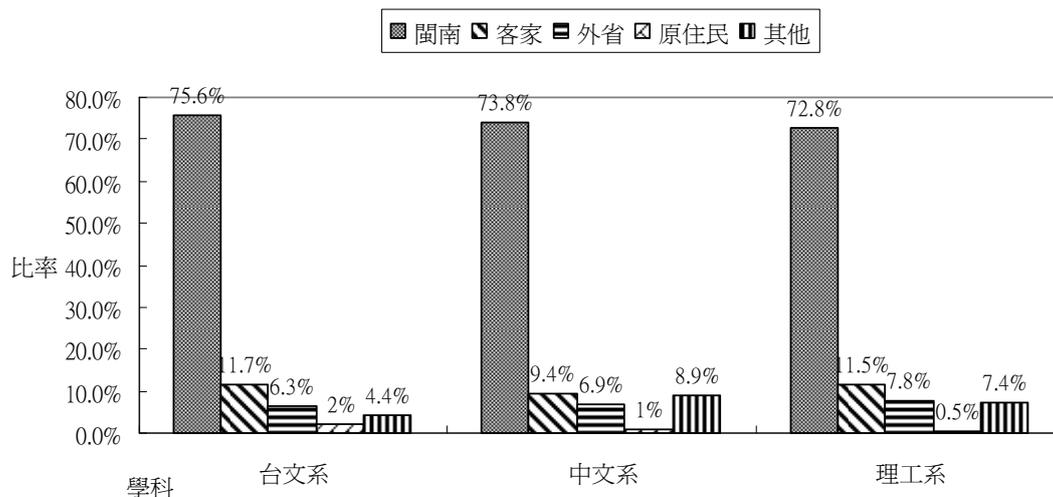


圖1 科系別和族群分布

4.2 區域、科系、語言意識

問卷問題「17.你對台語的看法? 很優美 優美 普通 缺乏美感 很俗氣」

對台語的看法的分析方式是回答「很優美」ê 5分，「優美」ê 4分，「普通」ê 3分，「缺乏美感」ê 2分，「很俗氣」ê 1分，利用平均數的單因子變異數分析³ ê科系ê結果如表8。各科系之間對台語ê看法無顯著性ê差異。Koh用性別做變因來分析了後，男性平均分數是3.51、女性是3.42， $p=0.24>0.05$ ，所以mā是無明顯ê差異。另外，koh用區域做變因來看對台語的看法是m□是有無全，用Post Hoc檢驗的結果平均數猶原是無明顯ê差異。北部的平均數是3.59、中部3.41、南部3.47、東部3.27。只有北部kap東部的 $p=0.02<0.05$ ，是有意差。可見，大學生對台語的看法幾基本上分bē出性別、學科kap區域的差別。原本預想是台文系所的學生是m□是對母語會有khah特別的感情，結果發現mā無。

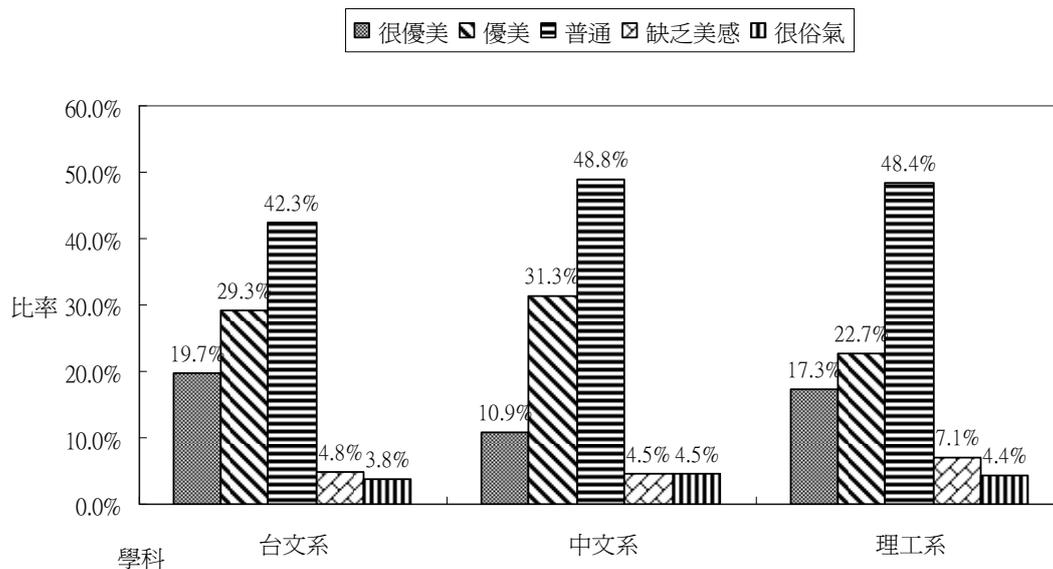


圖2 學科別對台語的看法

表8：對台語的看法 Tukey HSD

學科	個數	alpha = .05 的子集
		1
中文系	201	3.3980
理工系	225	3.4133
台文系	208	3.5625
顯著性		.189

顯示的是同質子集中組別的平均數。

問卷問題「18.你覺得雙語人(台、國語使用能力)平常講台語是一種意識型態的表現? 是 否」

項目18 的調查結果如圖3。p=0.026<0.05，有效回答637人中有32.8%認為講台語是意識型態的表現，67.2%無按呢認為。大多數的台語運動者long會贊成講台語是siōng基本的意思kap立場。雖然是按呢，總是猶無夠、也無法度彌補自1950到1987年禁用方言的時，tùi台灣人因仔佇人格形成上kap學習表現上所造成傷害。前一chām，我聽見學生講起現在台文系一年級的學生之間有隙嫌，有講台語的小團體kap m□講台語的“大”團體。Kám講「禁用方言」的年代早就過了20年、台灣意識高漲的時代，連佇台文系講台語koh會hō□人認為是一種意識型態的

表現，soah hông貼標籤？Kám一定ài ta□k-ê lóng放揀母語，犧牲各自ê本質（local），製造表面同質性ê假象，使用權力語言，才是民族融合(global)ê表徵？

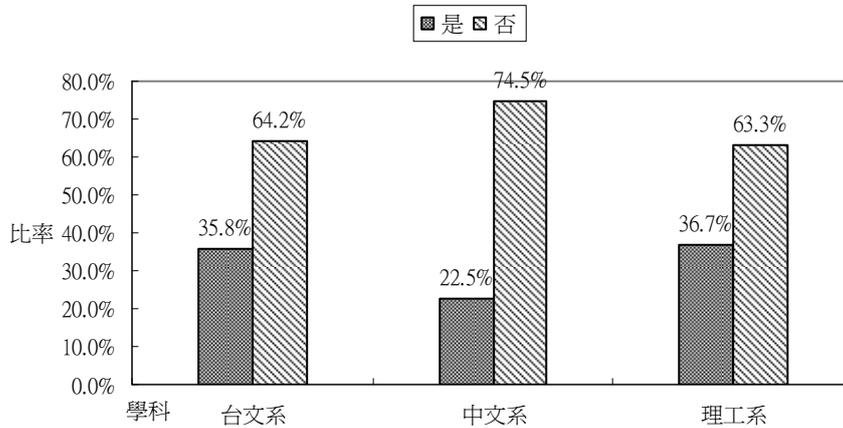


圖3 學科別看說台語是否為意識型態的表現」

問卷問題「19.你覺得大學裡台灣文學系的學生應該要學會“聽說讀寫”台語嗎？
是 否」

台灣文學系ê教育方針kap價值所培養出的學生kám有符合社會或是周圍ê期待？Bat聽學生抱怨講，ta□k-pái講tio□h家己是台灣文學系ê學生，lóng會hō□人問講是m□是teh學台語等等.....ê問題。In是按怎回答ê？學生會使理路直回答講：「m□是啦！阮是台灣文學系，讀台灣文學啦！」我想全世界可能只有台灣ê大學有chit種特殊ê做學問ê方法，做台灣文學卻kap台語文學無關，做客家文化研究無需要學客語，你kám bat聽講專攻英美文學ê卻bē曉英文，研究日本文學看無「kana」（假名）ê？佇台灣就有chit種情形，真濟做台灣文學研究ê卻bē曉本土語言，看無台語文字系統。人因為「安全感」chit-ê理由，有意識也好，無意識也好，有向標準化靠倚ê傾向。當台灣文學界周圍滿四界lóng是「台灣文學lāi-té，華語khah濟mā khah有研究」ê氣氛，做台語文學研究就有被邊緣化ê可能。另外一方面，面對一個家己所熟識ê語言但是卻無法度讀kap寫ê時，siōng簡單ê方式就是忽略或者否定伊ê必要性來突顯自己的正當性。

項目19利用ANOVA分析台文系的學生是否應該要會“聽說讀寫”台語的結果，各科系之間有顯著ê差異， $p=0.00<0.05$ 。台語文系所ê學生無贊成「台灣文學系的學生應該要學會『聽說讀寫』台語」ê佔半數，顛倒其他科系是贊成khah濟。真明顯，目前台文ê教育體制所培育出來ê學生無符合他者ê期待。可惜，本調查因為受限制佇大學生ê調查，無法度進一步反映出社會大眾ê期待kap大學體制下ê對照。不過，咱會使tùi下一個問題，發現本質上ê矛盾。

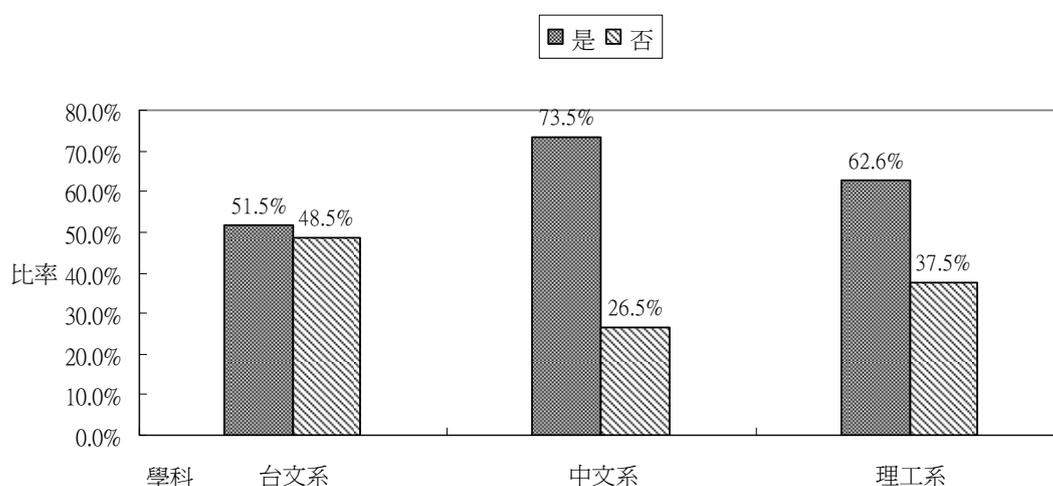


圖4 學科別看台灣文學系是否要會學會台語

問卷問題「20.你覺得你應該學「會」台語(客語或原住民語)嗎? 聽說讀寫流利 聽說讀寫都會一些 可以和人順利溝通就好 聽得懂就好 不需要」

利用Post Hoc的同質子分析發現，台文系ham中文系、理工科系的平均數是有意差。台文系贊成ài學ē-hiáu聽說讀寫的beh ka半數，M□-koh mā是有beh一半的人認為ē-sái kap人溝通就好。比較起來，中文系kap理工科系大多數lóng認為母語ē-sái kap人溝通就好。尤其是理工科系的siōng chió人想beh ài ē-hiáu讀寫母語。所以，lán發現雖然有約半數台文系的學生有意識tioh lán ê母語不是kan-nā

ē-hiáu聽、ē-hiáu講tioh好，koh ài ē-hiáu讀kap寫chiah hó。M□-koh soah chin chē人無自覺ài úi ka-kī做起(bí-kàu圖4)。

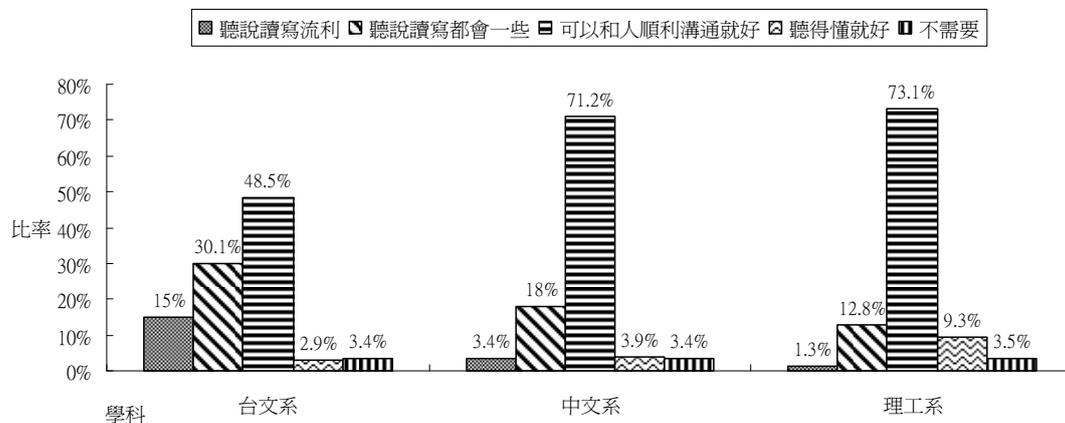


圖5 學科別是否應該學會台語·客語或與原住民語?

4.3 族群意識和母語意識

Ùi過去ê文獻知影族群意識kap語言使用並無一定是一致ê，Lî-chhián母語的表徵性ê功能(symbolic function) mā有漸漸減弱ê趨勢。Lu(1988)ê調查結果，台灣有真濟閩南人無sián會曉講甚至聽無台語，in卻認定台語是in ê族群母語。Chan(1994)ê報告指出大多數少年ê閩南人並無認為台語kap閩南人之間有絕對ê關連，因為少年人家已使用ê語言是「國語」。Yeh, His-nan等(2004)指出，三個族群in ê母語移轉到中文ê程度有相當大ê無全。台語tùi國語展現了khah強ê抗拒，客語是延續長期以來向中文移轉ê趨勢，原住民語言向中文ê移轉jú來jú嚴重。本研究調查內容m□-nā針對族群意識kap母語意識，為了beh區分tùi“母語”一詞ê不同ê認知，koh將母語ê定義分開做認知層次、接續作用層次kap運用層次。認知層次就是模糊性ê、表徵性ê認定，接續作用層次ê就是世代間kám-sī有傳承作為問題意識，第一ê學ē-hiáu ê語言是m□是母語。運用層次就是語言使用ê頻率kap語言能力ê問題。本研究針對族群意識kap母語意識lo□h-khi交叉分析ê結果如表9。Lán ē-tàng看出，只有外省族群tī母語、最先學會的語言、最熟悉的語言是一致的，就是對母語ê表徵性ê認定、相互作用、運用層次上lóng是一致

的，bô“人格分裂”ê現象。閩南、客家、原住民族群chin明顯母語ê表徵性功能雖然koh存在，但是tī傳承kap運用ê熟悉度就lóng輸hō□華語。Soah落來，針對三ê無仝ê層次一一比較各族群ê差異。

1. 母語的表徵性功能：無仝ê族群ê族群意識kap母語意識有無仝ê認知。整個來講，只有外省ê族群意識kap母語意識bô分叉，認為ka-kī是外省族群ê有90.2%認為i ê母語是華語。其次是原住民，有83.3%認為i ê母語是原住民語，chhun-ê認為是華語。Koh來是閩南族群72.3%認為母語是台語，27.2%認為是華語。客家人有68.3%認為母語是客語，有22.5%認為是華語，koh有7.9%認為是台語。所以，台灣各族群tī母語ê表徵性功能、意識的消失，移轉到華語的現象，客人siōng明顯，其次是閩南人，原住民語ê母語意識比較khah kōan。
2. 接續作用：一個語言是m□是ē-tàng繼續存活，主要ài看i是m□是ē-tàng世代接續落去。Lán ē-sái ùi第一個學會ê語言來看各個族群的母語傳承kám-ū出現斷層現象。調查結果發現所有的族群接近6成以上siōng先學ē-hiáu的語言是華語，閩南族群只有4成第一個學會ka-kī的母語，原住民不到3成，客家kan-nā 14.9% niā-niā。除了外省族群以外，所有的族群的母語傳承lóng出現斷層現象，母語的維持出現嚴重的危機。
3. 語言的運用：所有的族群siōng熟bat的語言lóng是華語。原住民100% lóng是，客家族群92.5%，閩南族群mā有84%。可見「國語」教育政策成功。教育系統以外的語言使用mā是華語用khah濟chiah ē變作siōng熟bat的。

以上，大學生閩南族群、客家族群、原住民m□-nā tī chit代ê母語傳承出現危機，in的母語熟bat度lóng比華語kē，所以in ê後一代ê母語傳承會koh khah 不完全，傳承的比率會koh khah kē。母語kan-nā chhun表徵性功能了後，就會「老廢化」失去活力。Tī原住民族群lāi-té尤其明顯，雖然koh有beh 3成的人第一語

言是原住民語，但是大多數lóng koh將i放棄。客人ê母語傳承siōng失敗，koh母語意識siōng kē，所以目前tio□h beh hō□華語取代。Hâm客家kap原住民比起來，台語tùi華語展現了khah強ê抗拒，m□-koh mā-sī有移轉到華語的趨勢。

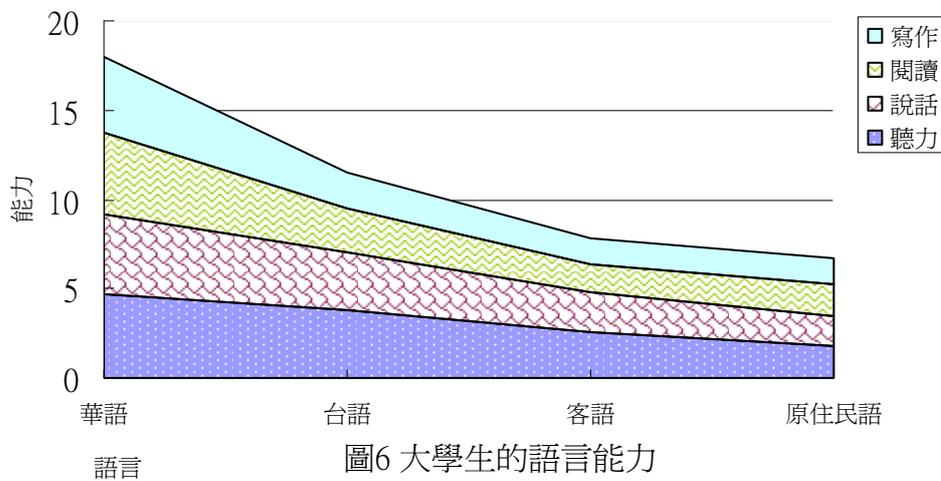
表 9：各族群的族群意識與母語意識的交叉分析表

	台語	華語	客語	原住民語	其他
閩南族群					
您的母語	72.3%	27.2%	0%	0%	0%
最先學會的語言	39.2%	60%	0.2%	0%	0.4%
最熟悉的語言	15.3%	84.0%	0.2%	0%	0.2%
客家族群					
您的母語	7.9%	20.6%	69.8%	1.6%	0%
最先學會的語言	4.5%	77.6%	16.4%	0%	1.5%
最熟悉的語言	3.0%	91%	4.5%	0%	1.5%
原住民族群					
您的母語	0%	16.7%	0%	83.3%	0%
最先學會的語言	0%	57.1%	14.3%	28.6%	0%
最熟悉的語言	0%	100%	0%	0%	0%
外省族群					
您的母語	9.8%	90.2%	0%	0%	0%
最先學會的語言	4.7%	95.3%	14.3%	28.6%	0%
最熟悉的語言	0%	100%	0%	0%	0%

4.4 語言能力

針對語言能力的調查方法，過去的文獻Tsao(1997)、Yeh等(2004)lóng是chīn籠統分做5級，最高分5分是很流利、其次可與人溝通4分、勉強可溝通但有困難3分、聽得懂但不會講2分、完全不懂1分。不同於過去的研究只針對聽和說來判定語言能力，本研究koh將各個語言的聽、能、讀、寫的能力分開調查，mā是分做5級。Siōng kōan ê非常流利是5分、流利4分、普通3分、不太會2分、完全不會1分。如此ē-sái jú精準liá-chhu□t語言能力。調查結果整個來講如圖6，台灣大學生的語言能力照能力的強弱順序排列是華語、台語、客語、原住民語。

Ùi聽、說、讀、寫四方面來看，除了華語以外，母語lóng是不均質、不完全的語言能力。Mā lóng是聽力比講話能力kôan，講話能力koh比閱讀能力高，寫作能力siōng低。尤其是客語kap原住民語差別koh khah明顯。Che是理所當然ê結果，因為台灣的教育系統自小學kàu大學ē-tàng學tioh母語ê讀寫系統只有tī小學kap中學chit禮拜chiah chit chiet ê機會niâ。I ê地位ê-tàng講是寄讀tī教育體制ē-kha ê chit ê社團活動nā-tiā。當然培養出“母語文盲”的下一代。



Koh ùi無全的角度切入來看，圖7是ùiko系來看語言能力。華語的部分ē-sái hō□ lán做對照組。用ANOVA檢定以各科系做因子，華語能力 $p=0.00 < 0.05$ ，台語能力 $p=0.0 < 0.05$ 是顯著差異。Tī華語能力上台文系hām中文系kàng款，理工科系khah kē。Tī台語能力上，台文系比理工科系kôan，但是hām中文系bô有顯著的差異($p=0.05$)。客語kap原住民語能力tī科系間差異是無顯著差。Koh將聽說、讀寫拆分開作2組四種語言來看。將聽說、讀寫拆開來看便知道台文系ê訓練是m□是有效果。結果tī台語的聽說、台語的讀寫kap客語的讀寫tíng，台文系有比中文系kap理工科系khah kôan。

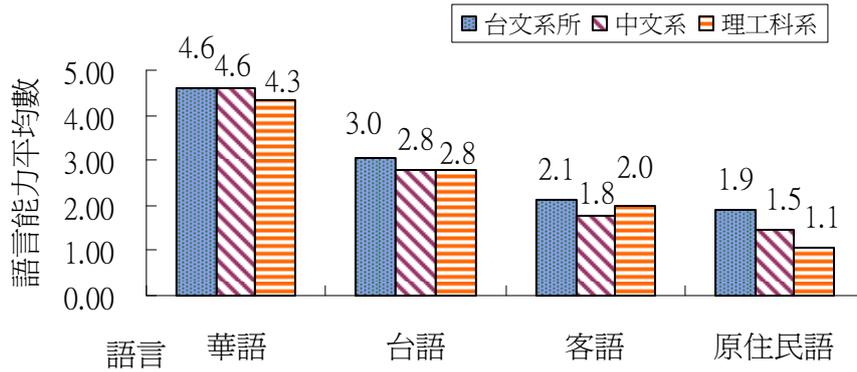


圖7 科系別的语言能力

另外，koh比較各族群的母語kap華語語言能力如圖8。Chin明顯各族群的母語能力都比華語能力差，尤其是客家族群最嚴重。雖在2001年成立客家委員會投入大筆經費，m□-koh tī現在的大學生身上似乎看不到效果。

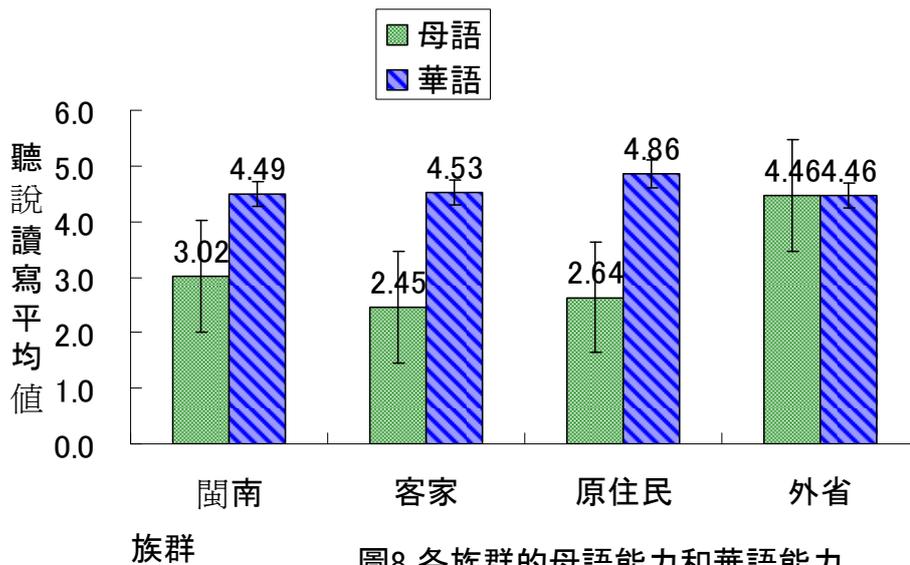


圖8 各族群的母語能力和華語能力

最後，比較本研究kap過去調查語言能力ê文獻如表10。雖然和過去ê文獻調查方法bô sa全，過去文獻khah傾向聽說等溝通能力，本研究針對每個語言ê聽、說、讀、寫能力作調查，雖然如此，對照過去調查的華語能力的結果tio□h知影，出入bô太大，ê-sái做比較。表10 ê本研究的數值是將每chit ê語言ê聽、說、讀、寫能力所有總合起來ê平均數。Ùi表10 ē-sái看出比較前2次的調查，族群母語能力明顯退後。

表 10：比較過去文獻的華語能力和母語能力

族群	語言	Tsao	His-nan Yeh 等	本研究(2008)		
		(1997)	(2004)	聽說讀寫	聽說	讀寫
閩南	華語	4.63	4.42	4.49	4.58	4.40
	閩南語	4.66	4.61	3.02	3.69	2.33
客家	華語	4.86	4.70	4.53	4.60	4.44
	客語	4.52	4.18	2.45	3.06	1.78
原住民	華語	4.42	4.74	4.46	4.85	4.85
	原住民語	4.55	3.65	2.64	2.90	2.41

5 結論

本研究調查結果分點敘述如下。

1. 大學台文系、中文系、理工科系中的族群分布無特殊偏向。
2. 大學生對台語的看法幾本上分bē出性別、學科kap南北區域的差別。有32.8%認為講台語是意識形態ê表現，67.2%無按呢認為。
3. 台文系贊成ài學ē-hiáu聽說讀寫的beh ka半數，中文系kap理工科系大多數lóng認為母語ē-sái kap人溝通就好。
4. 台語文系所ê學生無贊成「台灣文學系的學生應該要學會『聽說讀寫』台語」ê佔半數，顛倒其他科系是贊成khah濟。
5. 台灣各族群tī母語ê表徵性功能、意識的消失，移轉到華語的現象，客人siōng明顯，其次是閩南人，原住民語ê母語意識比較khah kōan。
6. 所有的族群的母語傳承lóng出現斷層現象，母語的維持出現嚴重的危機。
7. 所有的族群siōng熟bat的語言lóng是華語。

参考文献

- Chan, Mui-chen. 1994. *Language shift in Taiwan: social and Political determinants*. Unpublished dissertation. Washington, D.C.: Georgetown University.
- Eastman, Carol M. and Reese, T.C. 1981. Association language: How language and ethnic identity are related. *General Linguistic*, 21, 109-16.
- Edwards, John. 1977. Ethnic identity and bilingual education. In Howard Giles(Ed.) *Language, ethnicity, and intergroup relations*. London: Academic Press.

- Fishman, Joshua. 1964. Language maintenance and language shift as fields of inquiry. *Linguistics*, 9. 32-70.
- Greefield, Lawrence. 1972. Situational measures of normative language view in relation to person, place, and topic among Puerto Rican bilinguals. In Fishman(Ed.) *Advances in the sociology of language* (Vol. 2, pp.17-35). The Hague: Mouton.
- Claude Hagege. 2000. ‘Halte à la mort des langues ’ Odile jacob. (糟谷啓介2004 『滅絶していく言語を救うために一言の死とその再生』 東京：白水社)
- Kubler, Cornelius. C. 1988. Code-switching between Taiwanese and Mandarin in Taiwan. Cheng & Huang, (Eds.), *The structure of Taiwanese: A Modern Synthesis*. Taipei: Crane.
- Lu, Li-jung. 1988. *A survey of language attitudes, language use and ethnic identity in Taiwan*. Master Thesis. Taipei, Taiwan: Fu Jen Catholic University.
- M.E. van den Berg. 1988. Taiwan’ s sociolinguistic setting. *The Structure of Taiwanese: A Modern Synthesis*, 243-262.
- Myers-Scotton, Carol. 1989. Codeswitching with English: types of switching, types of communities. *World Englishes*. 8, 333-347.
- Myers-Scotton, Carol. 2002. Frequency and intentionality in (un)marked choices in codeswitching: “This is a 24-hour country” , 6 , 2, 205-219.
- Shuanfan Huang. 1988. A sociolinguistic profile of Taipei. *The Structure of Taiwanese: A Modern Synthesis*, 301-335.
- Tsao, Feng-fu. 1997. *Ethnic language policies : A comparison across the Taiwan Strait*. Taipei: Crane.
- Yeh, His-nan & Chan Hui-chen & Cheng, Yuh-show. 2004. Language Use in Taiwan: Language Proficiency and Domain Analysis. *Journal of Taiwan Normal University: Humanities & Social Sciences*. 49(1), 75-108
- 蔣為文 2006 「收編或被收編？」 台灣海翁台語文教育協會 『台灣文學正名』, p. 40-64.
- 陳麗君 1999 「台湾の二言語話者におけるコードスイッチングの要因」 現代社会文化研究, 16, 21-5.
- 陳麗君 2005 「台湾における「国語」と「方言」の併用とその機能的共存—台湾中国語と台湾閩南語のバイリンガルの一例—」 社会言語科学, 8, 1, p. 151-165.

- 黄宣範 1993『語言、社会與族群意識』 台北：文鶴出版社
- 国立国語研究所編 1990『場面と場面意識』 東京：三省堂
- 国立国語研究所編 1986『社会变化と敬語行動標準』 東京：秀英出版
- 李勤岸 2006「台灣文學系所只是新瓶舊裝？」台灣海翁台語文教育協會『台灣文學正名』， p. 29-31.
- 真田信治 2001『方言は絶滅するのか—自分の言葉を失った日本人』 東京：PHP新書

計畫成果自評

本計畫研究符合原計畫內容，在問卷內容(參考附件1)的設計上除了基本資料、語言能力(聽、說、讀、寫分開)、語言態度、領域(domain)的語言使用外，再加上matched-guise法的調查來探討大學台文相關系所學生之語言意識以及語言使用情形。在計畫的執行進度上完全跟上表1，完成了第一年的第一階段(1)收集文獻、製作問卷、(2)問卷有效度測試、(3)全國各地區問卷調查、(4)問卷整理與建檔、(5)分析問卷結果、(6)發表問卷結果第1階段。第二年為功能語言學的探討部份目前正在進行訪談錄音、錄音資料文字化等工作，已經完成了6組12人共36次18小時的錄音與錄影。目前正在進行文字化的工作與語音資料庫的設置，完全達成預期目標。

本研究探討大學台文相關系所之語言意識以及語言使用、建構語言使用中的雙語併用的功能模式。重要性在於提供高等教育在本土化建設發展過程中的指標。同時在初級教育的雙語教育推動上，提供因應於台灣社會的雙語理論架構以期在減少雙語發展時所產生的不必要的磨合而達到事半功倍的效果。第一階段的初步結果已發表在2008年11月8日~9日中山醫學大學第三屆台灣語文暨文化研討會、第四屆台灣羅馬字國際學術研討會論文集上(參考報告內容)，預定於2009年3月28日、29日在日本社會語言科學會第23次大會中發表第2階段的調查結果(如附件2)。經過會議討論修正後再擬稿投至學術期刊。

表1: 計畫分年執行進度

第一年進度	96.08	96.10	97.01	97.03	97.05	97.07
收集文獻、製作問卷	→	→				
問卷有效度測試			→			
全國各地區問卷調查				→	→	→
安排訪談錄音		→	→	→	→	→
核銷、精簡報告						→
第2年進度	97.08	97.10	98.01	98.03	98.05	98.07
問卷整理與建檔	→	→				

錄音資料文字化	→	→	→	→		
設置語音資料庫				→	→	→
分析問卷結果				→	→	
發表第一期結果			→	→		
核銷、精簡報告						→

附件 1

您好：

本問卷為進行國科會計畫之調查，主要目的為了解多語言社會中大學生的語言生活實態，本次調查僅供研究之用，絕不為營利用途或洩漏個人資料。您的協助對本研究具有極大貢獻，在此向您表達由衷的謝意。

國立成功大學 台灣文學系 陳麗君鞠躬

填寫日期 200__年 月 日

一、基本資料		
1.性別 男 / 女	2.年齡滿_____歲(實歲)	3.職業_____
4.出生地 _____縣(市)	6.現居地_____縣(市)	7.學歷_____
5.成長地 _____縣(市)	居留時間共約_____年	(畢、就讀中)(圈選一)
請在下列欄位中，勾選一種族群身份。		
8.您的族群(省籍)： <input type="checkbox"/> 閩南、 <input type="checkbox"/> 客家、 <input type="checkbox"/> 外省、 <input type="checkbox"/> 原住民、 <input type="checkbox"/> 其他_____		
9.父親的族群(省籍)： <input type="checkbox"/> 閩南、 <input type="checkbox"/> 客家、 <input type="checkbox"/> 外省、 <input type="checkbox"/> 原住民、 <input type="checkbox"/> 其他_____		
10.母親的族群(省籍)： <input type="checkbox"/> 閩南、 <input type="checkbox"/> 客家、 <input type="checkbox"/> 外省、 <input type="checkbox"/> 原住民、 <input type="checkbox"/> 其他_____		
11.祖父的族群(省籍)： <input type="checkbox"/> 閩南、 <input type="checkbox"/> 客家、 <input type="checkbox"/> 外省、 <input type="checkbox"/> 原住民、 <input type="checkbox"/> 其他_____		
12.祖母的族群(省籍)： <input type="checkbox"/> 閩南、 <input type="checkbox"/> 客家、 <input type="checkbox"/> 外省、 <input type="checkbox"/> 原住民、 <input type="checkbox"/> 其他_____		
二、語言意識		
13.您的母語是什麼？	<input type="checkbox"/> 台(閩南)語 <input type="checkbox"/> 華語 <input type="checkbox"/> 客語 <input type="checkbox"/> 原住民語 <input type="checkbox"/> 其他_____	
14.最常使用最熟悉的語言是 (可同上)	<input type="checkbox"/> 台(閩南)語 <input type="checkbox"/> 華語 <input type="checkbox"/> 客語 <input type="checkbox"/> 原住民語 <input type="checkbox"/> 其他_____	
15.你會那些語言(可複選)	<input type="checkbox"/> 台(閩南)語 <input type="checkbox"/> 華語 <input type="checkbox"/> 客語 <input type="checkbox"/> 原住民語 <input type="checkbox"/> 其他_____	
16.請評估自己以下語言中的語文能力，在右欄選項擇一勾選。		
16-1 華語	聽力	<input type="checkbox"/> 非常流利 <input type="checkbox"/> 流利 <input type="checkbox"/> 普通 <input type="checkbox"/> 不太會 <input type="checkbox"/> 完全不會
	說話能力	<input type="checkbox"/> 非常流利 <input type="checkbox"/> 流利 <input type="checkbox"/> 普通 <input type="checkbox"/> 不太會 <input type="checkbox"/> 完全不會
	閱讀能力	<input type="checkbox"/> 非常流利 <input type="checkbox"/> 流利 <input type="checkbox"/> 普通 <input type="checkbox"/> 不太會 <input type="checkbox"/> 完全不會
	寫作能力	<input type="checkbox"/> 非常流利 <input type="checkbox"/> 流利 <input type="checkbox"/> 普通 <input type="checkbox"/> 不太會 <input type="checkbox"/> 完全不會
16-2 台語	聽力	<input type="checkbox"/> 非常流利 <input type="checkbox"/> 流利 <input type="checkbox"/> 普通 <input type="checkbox"/> 不太會 <input type="checkbox"/> 完全不會
	說話能力	<input type="checkbox"/> 非常流利 <input type="checkbox"/> 流利 <input type="checkbox"/> 普通 <input type="checkbox"/> 不太會 <input type="checkbox"/> 完全不會
(含羅馬字)	閱讀能力	<input type="checkbox"/> 非常流利 <input type="checkbox"/> 流利 <input type="checkbox"/> 普通 <input type="checkbox"/> 不太會 <input type="checkbox"/> 完全不會
	寫作能力	<input type="checkbox"/> 非常流利 <input type="checkbox"/> 流利 <input type="checkbox"/> 普通 <input type="checkbox"/> 不太會 <input type="checkbox"/> 完全不會
16-3 <input type="checkbox"/> 客語	聽力	<input type="checkbox"/> 非常流利 <input type="checkbox"/> 流利 <input type="checkbox"/> 普通 <input type="checkbox"/> 不太會 <input type="checkbox"/> 完全不會
或	聽話能力	<input type="checkbox"/> 非常流利 <input type="checkbox"/> 流利 <input type="checkbox"/> 普通 <input type="checkbox"/> 不太會 <input type="checkbox"/> 完全不會
<input type="checkbox"/> 原住民語	閱讀能力	<input type="checkbox"/> 非常流利 <input type="checkbox"/> 流利 <input type="checkbox"/> 普通 <input type="checkbox"/> 不太會 <input type="checkbox"/> 完全不會
	寫作能力	<input type="checkbox"/> 非常流利 <input type="checkbox"/> 流利 <input type="checkbox"/> 普通 <input type="checkbox"/> 不太會 <input type="checkbox"/> 完全不會
17. 你對台語的看法是	<input type="checkbox"/> 很優美 <input type="checkbox"/> 優美 <input type="checkbox"/> 普通 <input type="checkbox"/> 缺乏美感 <input type="checkbox"/> 很俗氣	

18. 你覺得雙語人(台、國語使用能力)平常講台語是一種意識型態的表現?	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
19. 你覺得大學裡台灣文學系的學生應該要學會 ”聽說讀寫” 台語嗎?	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
20. 你覺得你應該學「會」台語(客語或原住民語)嗎? <input type="checkbox"/> 聽說讀寫流利 <input type="checkbox"/> 聽說讀寫都會一些 <input type="checkbox"/> 可以和人順利溝通就好 <input type="checkbox"/> 聽得懂就好 <input type="checkbox"/> 不需要	

三、語言使用：和下列對象談話時都用什麼語言？該語言使用的頻度高還是低呢？(數字表示使用頻度：3：很頻繁，2：偶爾，1：幾乎沒有)請圈選一使用語言的使用頻度。

對象 \ 語言	華語			台語			<input type="checkbox"/> 客、 <input type="checkbox"/> 原住民語		
祖父母(父方)	3	2	1	3	2	1	3	2	1
爺爺奶奶(母)	3	2	1	3	2	1	3	2	1
父母	3	2	1	3	2	1	3	2	1
兄弟姊妹	3	2	1	3	2	1	3	2	1
年長親戚	3	2	1	3	2	1	3	2	1
同年親戚	3	2	1	3	2	1	3	2	1
親戚等的小孩	3	2	1	3	2	1	3	2	1
年長鄰居	3	2	1	3	2	1	3	2	1
同年鄰居	3	2	1	3	2	1	3	2	1
陌生人	3	2	1	3	2	1	3	2	1
同學、同事	3	2	1	3	2	1	3	2	1
老師	3	2	1	3	2	1	3	2	1
教會神職人員	3	2	1	3	2	1	3	2	1
廟住持、乩童	3	2	1	3	2	1	3	2	1
場所 \ 語言	華語			台語			<input type="checkbox"/> 客、 <input type="checkbox"/> 原住民語		
家裡	3	2	1	3	2	1	3	2	1
工作場所	3	2	1	3	2	1	3	2	1
學校	3	2	1	3	2	1	3	2	1
百貨公司	3	2	1	3	2	1	3	2	1
菜市場	3	2	1	3	2	1	3	2	1
廟裡、拜拜	3	2	1	3	2	1	3	2	1
教堂	3	2	1	3	2	1	3	2	1

四、語言態度調查

以下將依序播放 4 名女性(1, 2, 3, 4)講述 2 篇故事，聽完之後請您將對該女性的印象在每個項目中做圈選採點，採點方式為 5 分制，左邊項目為正面評價，右邊項目為負面評價，互相對照。每人每個項目最高 5 分，最低 1 分。現在調整音量，聽不清楚的人請舉手。

練習：

正項目	女性 1	女性 2	女性 3	女性 4	負項目
自然	5. 4. 3. 2. ①	5. ④3. 2. 1	⑤4. 3. 2. 1	5. 4. 3. ②1	矯情
都市型	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	鄉下型

請做答：

正項目	女性 1	女性 2	女性 3	女性 4	負項目
自然	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	矯情
都市型	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	鄉下型
收入高	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	收入低
白領階級	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	勞工階級
有領導力	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	無領導力
社經地位高	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	社經地位低
有學識	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	沒有學識
有智慧	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	沒有智慧
教育程度高	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	教育程度低
專業能力強	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	專業能力弱
語言能力強	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	語言能力低
胖	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	瘦
高	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	矮
活潑	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	嚴肅
親切	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	高傲
穩重	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	急躁
溫柔	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	粗魯
誠懇	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	不誠懇
年紀大	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	年紀輕
有心機	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	沒有心機
阿莎力	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	不阿莎力
守規矩	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	不守規矩
幽默感	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	沒有幽默感
有自信的	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	5. 4. 3. 2. 1	沒有自信的

21. 以上 4 位女性中您較喜歡哪一位的說話方式?

請依序排列：最喜歡女性_____，其次_____，其次_____，最不喜歡_____。

22. 最喜歡的理由是：_____。

最不喜歡的理由是：_____。

無限感謝!!

